

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Episodio 06 – ¿Cómo murió el rey Luis?

En el castillo de Neuschwanstein Paula y Philipp se encuentran con un desconocido que lleva el manto del rey Luis. Los dos investigan las misteriosas circunstancias de la muerte del monarca.

Un señor que lleva el majestuoso manto del rey Luis quiere hacer creer a Paula y Philipp que es el difunto monarca. Pero, ¿cómo murió en realidad Luis de Baviera? Los dos redactores revelan en una pieza radiofónica las distintas teorías sobre su muerte no esclarecida en el lago Starnberg. ¿Habría que hablar del asesinato de un gobernante no querido o del suicidio de un loco?

El encuentro con el desconocido ilustra las distintas formas de tratar a gente desconocida. También se introduce el **tratamiento** de usted “**Sie**” y de tú „**du**“. Además, se echará un vistazo a las **formas finitas** del verbo „**sein**“(ser).

Manuscrito del episodio

Radio Deutsche Welle – la voz de Alemania - y el Instituto Goethe presentan *Radio D*. Un curso radiofónico de alemán de *Redacción D*. La autora es Herrad Meese.

Presentador

Bienvenidos a la sexta lección del curso radiofónico Radio D. Tal vez recuerden, que nuestros dos redactores, Paula y Philipp se encuentran en un castillo de Baviera, uno de los que hizo construir el Rey Luis II. Allí están sucediendo cosas misteriosas. Philipp y Paula han tenido un encuentro muy extraño al hacer sus pesquisas. En el castillo ven una figura que lleva un hermoso manto – MANTEL; un manto con piel blanca.

Escuchen ahora este encuentro: ¿Qué manto lleva el hombre? ¿Y qué afirma?

Szene 1: Im Schloss Neuschwanstein

Paula

Philipp, da, schau mal der Mantel.

Philipp

Das ist doch, das ist doch...

Paula

... der Mantel von König Ludwig.

Philipp

Das ist König Ludwig.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Paula

Entschuldigung. Entschuldigung:
Wer sind Sie?

Schauspieler

König Ludwig.

Philipp

Wie bitte?

Schauspieler

Ich bin König Ludwig.

Presentador

De modo que ahí está sentado un hombre que afirma ser el Rey Luis II, de quien todo el mundo sabe, que está muerto desde 1886. Esto es muy extraño. Pero en parte puede entenderse, si se considera, que hasta el día de hoy no se han esclarecido las circunstancias de la muerte de Luis II de Baviera.

No obstante, lo que sí se sabe con certeza, es que cinco días antes de su misteriosa muerte fue violentamente secuestrado del castillo de Neuschwanstein: se le reprochaba no ocuparse de sus obligaciones de rey y gastarse todo el dinero sólo en sus castillos. Rápidamente se decidió declararlo enfermo mental y se le llevó a otro castillo en Baviera, muy cerca del gran lago, el lago de Starnberg.

Philipp

Radio D...

Paula

... das Hörspiel.

Presentador

¿Y qué ocurrió allí? Escuchen dos versiones de lo que podría haber ocurrido. ¿Qué sucede en la escena siguiente?

Szene 2: Am Starnberger See; Todesversion 1

Dr. Gudden

Majestät, wie geht es Ihnen?

König Ludwig

Ach, Doktor Gudden, das Wasser...

Dr. Gudden

Majestät?

Nein! Nein!

Halt Majestät, Halt!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Halt!

Was machen Sie denn?
Halt! Halt!
Hilfe! Hilfe!

Dr. Gudden
Was machen Sie denn?
Halt! Halt!
Hilfe! Hilfe!

Presentador

Bien, estimados oyentes, esta es una posibilidad, de cómo podría haber sido:
Su Majestad, el Rey, va de paseo a la orilla del lago, acompañado de su médico, el Dr. Gudden. Él está encargado de cuidarlo. Pero el melancólico rey se mete agua y su médico no puede impedirle que siga avanzando, y en su lucha con el rey él también se ahoga.

Presentador

No vamos a seguir profundizando en las incongruencias del caso, como por ejemplo, cómo se explica que ambos se ahogaran en esas aguas tibias y mansas y por qué el reloj del rey se paró hora y media antes que el de su médico y un largo etcétera. Pero justamente esa es la razón por la que otros creen lo siguiente. Escuchen la segunda versión. ¿Qué sucede aquí?

Szene 3: Am Starnberger See; Todesversion 2

1. Männerstimme

Alles klar?

2. Männerstimme

Psst! Still!

1. Männerstimme

Achtung... jetzt... und...

Presentador

Habrán escuchado el disparo, así que se trata de un asesinato. Algunos bávaros muy monárquicos creen que el rey Luis II fue asesinado. Y mientras la familia siga negándose, generación tras generación, a dejar que se examine el cadáver de Luis II, seguirán circulando las historias y las especulaciones.

Nosotros dejamos por ahora los misterios a un lado para preguntarle al catedrático, si por lo menos en la lengua alemana las cosas están un poco más claras.

Paula

Und nun kommt – unser Professor.

Ayhan

Radio D...

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Paula

... Gespräch über Sprache.

Presentador

Bien, *Herr Professor*, ¿qué dice usted al respecto? ¿Hay claridad en la lengua alemana?

Catedrático

En cualquier caso, más claridad que en la muerte de Luis II. Está claro, por ejemplo, que en toda oración en alemán, tenemos normalmente un verbo y un sustantivo o pronombre. Hoy queremos concentrarnos en el verbo. El verbo dice lo que ocurre o lo que es.

Es así como por ejemplo Compu afirma que se dedica a investigar - RECHERCHIEREN.

Presentador

RECHERCHIEREN – ha escogido usted un ejemplo bastante complicado, *Herr Professor*.

Catedrático

Sí, he aquí el infinitivo de este verbo, así, en esta forma, es como ustedes van a encontrar los verbos en el diccionario.

Sprecher

Recherchieren – recherchieren – recherchieren

Catedrático

Escuchen de nuevo y presten atención a la terminación – en.

Compu

Recherchieren – recherchieren – recherchieren

Catedrático

En alemán, los verbos cambian su forma según se diga por ejemplo algo sobre uno mismo o sobre otra persona. Escuchen cómo se dice con un verbo algo sobre uno mismo, como por ejemplo quién es uno o dónde está o qué es. El verbo aparece en segundo lugar.

Sprecher

Ich bin Compu.
Ich bin bei Radio D.

Sprecherin

Ich bin Redakteurin.

Presentador

Y según a qué persona se refiera el verbo, es obligatorio en alemán agregar el pronombre personal correspondiente.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Schauspieler

Ich bin König Ludwig.

Paula

Entschuldigung. Entschuldigung:
Wer sind Sie?

Philipp

Wer bist du denn?

Compu

Ich bin Compu.

Ayhan

Wer bist denn du?
Ich bin Compu.
Und wer sind Sie?
Ich bin König Ludwig.
Wer ist denn das?
Das weiß ich nicht.
Ich bin ich.
Das weiß ich.

Paula

Philipp, da, schau mal der Mantel.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Catedrático

Efectivamente. Si una persona habla de sí misma, debe agregar el pronombre personal yo – ICH. Escuchen una vez más.

Presentador

Si se pregunta por una persona, entonces se utiliza el pronombre interrogativo quién – WER, eso ya lo saben. Pero presten ahora atención a las diferentes maneras de dirigirse a una persona. Escuchen primero el trato formal en que se usa el pronombre personal Usted – SIE.

Catedrático

Fíjense ahora en el trato familiar en que se utiliza el pronombre personal tú – DU.

Presentador

Bien, muchas gracias por hoy, *Herr Professor*.

Catedrático

De nada.

Presentador

Y ahora pueden volver a escuchar las escenas.

Paula y Philipp estuvieron un rato más en el castillo de Neuschwanstein. Y de pronto ven a un personaje ataviado con un majestuoso manto; un manto de piel, tal como le gustaba llevarlo al Rey Luis II.

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Philipp

Das ist doch, das ist doch...

Paula

... der Mantel von König Ludwig.

Philipp

Das ist König Ludwig.

Paula

Entschuldigung. Entschuldigung:
Wer sind Sie?

Schauspieler

König Ludwig.

Philipp

Wie bitte?

Schauspieler

Ich bin König Ludwig.

Presentador

La muerte de Luis II sigue siendo un misterio hasta el día de hoy. Podría haber sido de este modo...

Dr. Gudden

Majestät, wie geht es Ihnen?

König Ludwig

Ach, Doktor Gudden, das Wasser...

Dr. Gudden

Majestät?

Nein! Nein!
Halt Majestät, Halt!

Halt!

Was machen Sie denn?
Halt! Halt!
Hilfe! Hilfe!

Presentador

O bien, podría haber sido de este otro modo...

1. Männerstimme

Alles klar?

2. Männerstimme

Psst! Still!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

1. Männerstimme

Achtung... jetzt... und...

Presentador

En nuestra próxima emisión hablaremos menos de la muerte y más sobre la vida del Rey Luis II.

Paula

Liebe Hörerinnen und Hörer, dann bis zum nächsten Mal.

Han escuchado *Radio D*. Un curso radiofónico de alemán del Instituto Goethe y Radio Deutsche Welle – la voz de Alemania.

Ayhan

Und tschüs.

Herrad Meese

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle